

## WIR SIND DIE MODERNISIERER

Bei uns finden Sie alle modernen Baustoffe für  
Renovierung, Sanierung und Modernisierung.

**EH HASSELBRING**  
meinBAUFACHZENTRUM

Ernst Hassebring GmbH & Co. KG

21684 Stade  
Klarenstrecker Damm 12-14  
Tel. (0 41 41) 527-0  
Fax (0 41 41) 527-105  
www.hasselbring.de

21614 Buxtehude  
Ostmoorweg 41-43  
Tel. (0 41 61) 717-0  
Fax (0 41 61) 717-105  
info@hasselbring.de

# Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 07.05.2011

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 17 / Jg. 13

## Heimspiele in Drochtersen

**Sonntag, 08.05.2011**

11:30 Landesliga-Qualifikation  
wJC : Grasberg

13:15 Frauen Kreisliga  
2. Damen : Sittensen 1

15:00 Frauen Kreisklasse  
3. Damen : Harsefeld 2

17:00 Verbandsliga Männer  
1. Herren : Oldenburg

**Samstag, 14.05.2011**

16:00 Kreisliga Männer  
2. Herren : Beckdorf 3

18:00 Landesliga Frauen  
1. Damen : Wagenfeld



Moritz Hesse hat den Sprung aus der BüDro-A-Jugend in die 1. Herren geschafft. Neben guten Leistungen in der Abwehr trug er sich auch im Spiel gegen Arsten in die Torschützenliste ein.

## Freibad- Eröffnung

**Samstag, 07.05.2011**

**7:00 Uhr**

Das nächste  
Handball Blatt  
erscheint am  
**21.05.2011**

## Auf der Zielgeraden

Vorentscheidung im Kampf um den Aufstieg in die Oberliga

Unsere 1. Herren hatte mit zehn Siegen, zwei Unentschieden und einer Niederlage eine herausragende Hinrunde hingelegt. Auch der Start in die Rückrunde gelang problemlos. Aber dann häuften sich die Verletzungen. Bei den Spielen gegen die Konkurrenz an der Tabellenspitze musste Trainer

Ralf Böhme auf wichtige Spieler verzichten. Der zum Greifen nahe gekommene Aufstieg in die Oberliga geriet in Gefahr, denn der Vorsprung vor dem Tabellendritten schmolz auf zwei Punkte. Noch drei Spiele haben unsere Herren zu absolvieren, davon zwei vor heimischem Publikum. Am Sonntag

laufen sie zum letzten Mal in dieser Saison in der Drochterser Halle auf. Der Gegner aus Oldenburg ist vermutlich der härteste Brocken, der noch aus dem Weg geräumt werden muss. Es sollte mindestens ein Punkt her, um beim Aufstieg nicht auf Schützenhilfe aus Achim angewiesen zu sein.

## Elektrotechnik

**Am Anfang ging es nur ums Licht!**

Heute sind eine leistungsfähige Industrie-  
wirtschaft, eine wirksame Diagnose- und  
Therapie-Medizin sowie eine ertragreiche  
Landwirtschaft angewiesen auf permanente  
Energieversorgung!

**Kompetente Planung und fachgerechte  
Installation!**



**NDB ELEKTROTECHNIK GmbH & Co. KG**

Robert-Bosch-Str. 11 · 21684 Stade  
Tel.: 04141 523-01 · Fax: 04141 53599-0  
E-Mail: elektrotechnik-stade@ndb.de

LEISTUNG AUF DER GANZEN LINIE

www.ndb.de



wünscht  
den Hand-  
ballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!



**EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH**

Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21683 Stade - Bützfleth  
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50  
eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

**Firmengruppe EAB-Stade**  
> EAB Elektro-Anlagen GmbH  
> EAB Automation GmbH  
> EAB Service GmbH  
> EAB Energiekonzepte GmbH  
> EAB Verwaltungs GmbH

**FRUCHT-SERVICE**  
Frucht-Handels- und Transport GmbH

Mit der Frucht können wir alles!

[www.frucht-service-hamburg.de](http://www.frucht-service-hamburg.de)

# Bauen Sie doch in Bützfleth!

In ruhiger Ortsrandlage befindet sich das Baugebiet „Hornstieg“, das durch die Nicolaus-Dreyer-Straße erschlossen wird, mit insges. 34 Baugrundstücken. Arzt, Apotheke, Einkaufsmarkt und Stadtbusanbindung sind in unmittelbarer Nachbarschaft zum Baugebiet angesiedelt, ebenso sind Ortskern, Schule, Kindergarten, Freibad und Sportanlagen fußläufig in wenigen Minuten erreichbar. Die Grundstücke haben ein Größe von 655 bis 1098 m<sup>2</sup> und sind sofort bebaubar. Der Erwerb ist courtagefrei.

Beispiel:  
Grundstück 28  
Größe 825 m<sup>2</sup>  
Kaufpreis:  
45.375,- Euro



Ein Unternehmen der Sparkasse



**Sparkasse  
Stade-Altes Land**

**Immobilienzentrum Stade im Zeughaus**  
Friedrich Hink, Martin Meyer

Tel. 0 41 41 / 4 90 - 2 05 oder 3 05, Fax 0 41 41 / 4 90 - 3 10



## 50 GUTE GRÜNDE

Zukunft -> Stade -> Naturwissenschaft -> Ohrensen -> Karriere -> Rheinmünster  
Umweltschutz -> Böhlen -> Verantwortung -> Baltringen -> Erfolg -> Hamburg  
Einbeziehung -> Partnerschaft -> Technologie -> Frankfurt -> Responsible Care  
Schkopau -> Nachhaltigkeit -> Qualität -> Rostock -> Kreativität -> Schwalbach  
Ausbildung -> Düsseldorf -> Vielfalt -> Bommitz -> Innovation -> Teutschenthal  
Teamwork -> Ibbenbüren -> Integrität -> Schwalbach -> Fortschritt -> Bremen  
Wissen -> Wesseling -> Stabilität -> Bitterfeld -> Nachbarschaft -> München  
Wachstum -> Ahlen -> Lebensqualität -> Rastatt -> Sicherheit -> Leuna  
Wohlstand -> Speyer -> Offenheit

50 Jahre Dow in Deutschland



Für die Menschen. Für die Region. Für die Zukunft.



## Neuer Vorstand beim SoVD

### Mitgliederversammlung des Bützfleher Ortsverbands

Der Sozialverband Deutschland (SoVD) wurde nach dem 1. Weltkrieg gegründet und setzte sich vor allem für die Unterstützung und Versorgung von Kriegsoffizieren ein. Das Betätigungsfeld hat sich in der Zwischenzeit stark verändert. Man vertritt heute hauptsächlich die Interessen von Rentnern, pflegebedürftigen und behinderten Menschen sowie Patienten und gesetzlich Krankenversicherten. Weniger öffentlich wirksame Aktionen als vielmehr die konkrete Arbeit im Einzelfall, z. B. bei Auseinandersetzungen

mit Versicherungen, bestimmen die Arbeit des Verbands. Mehr als eine halbe Million Menschen sind im SoVD organisiert und auch in Bützfleth gibt es einen Ortsverband, der immerhin 112 Mitglieder zählt. Auf der letzten Jahreshauptversammlung gab es einige personelle Veränderungen im Vorstand. Karl Heinz Szidat ist 1. Vorsitzender, Walter Holten sein Stellvertreter. Das Amt der Schriftführerin übernahm Gertrud Bruns und Heicke Kappellmann ist jetzt die Frauenbeauftragte des SoVD.

## Offene Kirche

Nach der großen Sanierung von St. Nicolai wurde die Kirche im Jahre 2003 erstmals während der Sommerzeit nachmittags für Besucher geöffnet. Aus dem Versuch wurde eine Dau-

ereinrichtung. Auch in diesem Jahr hat die Kirche vom 17. Mai bis zum 15. September jeweils dienstags bis donnerstags von 14:00 bis 16:00 Uhr ihre Tür geöffnet.

## Blutspenden tut not

Im Sommer, während der Ferien- und Urlaubszeit geht alljährlich die Zahl der Blutspender zurück und die Vorräte an Blutkonserven schmelzen manchmal besorgniserregend. In diesem Jahr meldet das Blutspendezentrum in Springe schon Anfang Mai einen alar-

mierend geringen Vorrat an Blutkonserven. Es werden dringend Blutspender gesucht. In Bützfleth ist am Mittwoch, den 25. Mai der nächste Blutspendetermin. Peter Leibinger vom DRK bittet die Bützflether, die älter als 18-Jahre sind, diesen Termin zu nutzen.

## Mit dem Radl unterwegs

### Mit dem Bürgerverein ins Aschhorner Moor

Die diesjährige Fahrradtour, organisiert vom Bürgerverein, führt in das Aschhorner Moor. Am Samstag, den 14. Mai geht es mittags um 12:00 Uhr los. Treffen ist auf dem Parkplatz am Penny-Markt. Ziel ist das Aschhorner Moor mit einer Fahrt mit dem Moorkieker. In dem wunderbar gelegenen Info-Haus mitten in der wieder vernässten Moorlandschaft gibt es eine Pause mit Kaffee und Kuchen.

Wer an dem Ausflug gerne teilnehmen möchte, aber die Radtour nicht bewältigen kann, hat die Möglichkeit, um 13:15 Uhr an der Abfahrtstelle des Moorkiekers zur Gruppe zu stoßen. Anmeldungen sind telefonisch bei Reinhard Ahrens (5248) oder Uwe Mahler (930038) möglich. Die Tour kostet 10 Euro (incl. allem)

Bei Regen wird auf die Anfahrt per Rad verzichtet, dann geht es mit dem PKW nach Aschhorn.

## DRK-Flohmarkt

Die Bützflether Ortsgruppe des DRK ist vor allem in der Seniorenarbeit aktiv. Wenn ältere Herrschaften in kleinere Wohnungen umziehen, in ein Heim gehen oder sterben, wird das DRK bei Haushaltsauflösungen immer wieder um Unterstützung gebeten oder bekommt Haushaltsgegenstände und Kleidung geschenkt. Annegret Burek vom DRK: „Viele Dinge sind noch sehr gut erhalten und viel zu schade zum Wegwerfen. Wir vom Roten Kreuz haben nicht immer Verwendung für diese Sachen und haben sie erst einmal eingelagert.“

Inzwischen ist das „Warenlager“ recht groß geworden. Das DRK wird deshalb einen Floh-

markt veranstalten und den Verkaufserlös in die Bützflether Seniorenarbeit stecken. Am Samstag, den 28. Mai ab 09:00 Uhr kann man in der Deichstraße 23 das ein oder andere nützliche Schnäppchen erstehen. Die Mitarbeiter des DRK werden auch für ein „schmackhaftes Drumherum“ sorgen. Ihre Kuchen genießen einen ausgezeichneten Ruf und allein deshalb lohnt sich vielleicht schon ein Besuch.

Wer in den eigenen Schränken noch etwas liegen hat, was er auf dem DRK-Flohmarkt anbieten möchte, melde sich bitte bei Frau Annegret Burek. Sie ist unter der Telefonnummer 04146 - 493erreichbar.

## Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
07.05. *	07:00	Freibad-Eröffnung	Trägerverein Freibad	Freibad
11.05. *	15:45	Tennis-Schnuppertraining	TuSV-Tennis	Tennisanlage am Freibad
14.05.	11:00	Festungstage Kaisers Zeiten	Reservisten AG	Festung Grauerort
14.05. *	12:00	Radtour	Bürgerverein	Treffpkt. Penny-Parkplatz
15.05.	11:00	Festungstage Kaisers Zeiten	Reservisten AG	Festung Grauerort
18.05. *	15:45	Tennis-Schnuppertraining	TuSV-Tennis	tennisanlage am Freibad
22.05.	09:00	Handball Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum „,
25.05.	16:00	Blutspenden	DRK-Ortsverein	Dorfgemeinschaftshaus
25.05. *	15:45	Tennis-Schnuppertraining	TuSV-Tennis	Tennisanlage am Freibad
25.05.	19:00	Wohlfühlabend	Trägerverein Freibad	Freibad
28.05. *	09:00	DRK-Flohmarkt	DRK	Deichstraße 23
02.06.	10:00	Himmelfahrtsgottesdienst	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
05.06.	09:00	Jubiläums-Fußballtag	TuSV + FV Jugendfußball	Sportzentrum
06.06.	20:00	Mitgliederversammlung FV Kita und Schule	FV Kita und Schule	Cafeteria Grundschule
26.06.	10:00	Gottesdienst im Freibad	Kirchengemeinde	Freibad
26.06.	10:00	Sommerfest	attrakt. Bü.,Trägerverein	Freibad
29.06.	19:00	Wohlfühlabend	Trägerverein Freibad	Freibad

Herren

1. Herren (Verbandsliga Nordsee)

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Goals, Goals Against. Lists 14 teams including HG Jever, HSG Bützfleth, SG Achim/Baden II, etc.

2. Herren (Kreisliga)

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Goals, Goals Against. Lists 8 teams including VfL Fredenbeck 5, TuS Zeven 1, VfL Horneburg 2, etc.

3. Herren (Kreiklasse 2)

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Goals, Goals Against. Lists 10 teams including VfL Sittensen 3, SV Beckdorf 4, TuS Oldendorf, etc.

Damen

1. Damen (Landesliga)

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Goals, Goals Against. Lists 12 teams including SV Werder Bremen II, VfL Stade II, HSG Bützfleth/Drochtersen, etc.

2. Damen (Kreisliga)

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Goals, Goals Against. Lists 8 teams including VfL Sittensen 1, VfL Stade 3, VfL Horneburg 2, etc.

3. Damen (Kreiklasse)

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Goals, Goals Against. Lists 10 teams including TuS Harsefeld 2, MTV Wisch 2, TSV Gnarrenburg, etc.

männl. Jugend

Männl. Jugend B

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Goals, Goals Against. Lists 6 teams including HSG Bü/Dro-Himmelpf., VfL Sittensen a.K., Dollern SC a.K., etc.

Männl. Jugend D

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Goals, Goals Against. Lists 11 teams including HSG Bü/Dro 1, VfL Fredenbeck, VfL Stade, etc.

Männl. Jugend E

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Goals, Goals Against. Lists 12 teams including HSG Bü/Dro 1, VfL Stade, TuS Zeven, etc.

weibl. Jugend

Weibl. Jugend B

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Goals, Goals Against. Lists 6 teams including HSG Bü/Dro 2, JSG Gnarrenb./Basd., VfL Stade 2, etc.

Weibl. Jugend C - Staffel 2

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Goals, Goals Against. Lists 7 teams including TSV Bremervörde, TuS Zeven, VfL Horneburg, etc.

Weibl. Jugend D

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Goals, Goals Against. Lists 13 teams including VfL Stade 1, HSG Bü/Dro 1, HSG Bützfleth 1, etc.

Weibl. Jugend E

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Goals, Goals Against. Lists 10 teams including VfL Fredenbeck, MTV Himmelpforten, TuS Zeven a.K., etc.

- Gardinen
■ Polsterei
■ Textile Bodenbeläge
■ Sonnenschutz
■ Autosattlerei

Rohne Decoration

Deichstraße 2
21683 Stade-Bützfleth
Telefon 0 41 46 - 3 02
www.Rohne-Decoration.de

Rohne Decoration

www.bilzhauser.de Egmont Bilzhauser jr.

Rechtsanwalt und Notar
auch Fachanwalt für Arbeitsrecht
und Fachanwalt für Verkehrsrecht
Mediator

Andreas Kuehn
Rechtsanwalt

Katrin Marei Rohde
Rechtsanwältin

Claudia Baumgarten
Rechtsanwältin

Holzstr. 30
21682 Stade

Tel.: 04141/2181 u. 3262
Fax.: 04141/47181

rechtsanwaelt@bilzhauser.de

Ihre Finanzierung läuft aus?

Jetzt niedrige Zinsen sichern!

- + Ersparnis teurer Vorfälligkeitsgebühren
+ Unabhängigkeit von Zinsschwankungen
+ Hohe Planungssicherheit

Bei Restlaufzeit von 12 bis 36 Monate!

Mehr Infos zu unserem aktuellen Angebot bei:
Peter W. Schneiderei BK M
04146 5272 Bousparkasse Mainz



Impressum
Bützflether Handball Blatt
Am Heidberg 4, 21682 Stade
Tel. (0 41 41) 98 26 06
Fax (0 41 41) 98 26 02
email: info@tusv-handball.de
www.tusv-handball.de
Herausgeber: Handball Förderverein e. V.
Verantwortlich für den Inhalt: Karin Maldener
Druck: HesseDruck GmbH, Stade
Auflage: 2.000

Oberliga

Weibl. Jugend B

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Goals, Goals Against. Lists 10 teams including TV Oyten, VfL Oldenburg, SG Höttinghausen, etc.

Weibl. Jugend C

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Goals, Goals Against. Lists 10 teams including TV Oyten, Hastedter TSV, JSG Altenwalde / Otterndorf, etc.

Männl. Jugend C

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Goals, Goals Against. Lists 10 teams including Hastedter TSV, HSG Bützfleth/Drochtersen, TSV Daverden, etc.

Landesliga

Weibl. Jugend A

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Goals, Goals Against. Lists 9 teams including SC Twistringern, SV Werder Bremen, HSG Bützfleth/Drochtersen, etc.

Männl. Jugend A

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Goals, Goals Against. Lists 9 teams including TuS Zeven, VfL Horneburg, ATSV Habenhausen, etc.

Männl. Jugend B

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Goals, Goals Against. Lists 9 teams including HSG Lesum/St.Magnus, TSV Daverden, HSG Schwanevede/Neuenk., etc.

BüDro-Handball im Internet unter:
www.hsg-bue-dro.de

## mJC sichert sich Platz 2 der Oberliga

**mJC OL : Achim/B. 31:26**  
Nach einem recht ausgeglichenen Spiel bis zum 3:2 zog unsere Mannschaft auf 6:2 davon. Aber die Gäste berappelten sich. Mit ihrer Nr. 33 hatten sie einen quirligen Spieler mit sehr viel Ballgefühl, Durchsetzungsvermögen und Spielübersicht auf dem Feld. Die Gäste fanden immer wieder die Lücken in der BüDro-Abwehr und schlossen sicher ab. Unsere Jungs gingen das ganze zu lässig an und der Ausgleich zum 6:6 war die

Folge. Das Spiel gewann an Fahrt. Super Torwartparaden, Tempogegenstöße, aber auch mit Übersicht herausgespielte Wurfpositionen begeisterten das Publikum. Unsere mJC erarbeitete sich eine Führung von 2-3 Toren und behauptete sie bis zur Pause (15:12).

In den zweiten Durchgang startete unsere C-Jugend mit dem ersten Treffer nach 12 Sekunden. Die Zuschauer wurde auch weiterhin von beiden Mannschaften ein flottes, ansehn-

liches Spiel geboten. Achim/Baden lag zwar ständig zurück, überzeugte aber immer wieder durch viel Spielverständnis. Unsere mJC baute ihren Vorsprung kontinuierlich aus und gewann verdient mit 5 Toren Vorsprung.

Die Mannschaft hatte ihre Oberliga-Saison mit einem passenden Schlusspunkt beendet. Sie bedankte sich bei ihrem Publikum mit einem netten Abschiedsgesang: „Wir haben die besten Fans der Welt!“

## wJB verabschiedet sich mit einem Sieg

**wJB OL : Delmenhorst 19:16**  
Es wurde ein schöner Oberligaabschluss für unsere weibliche B-Jugend.

Die Gäste waren mit vollem Kader angereist und hatten etliche Spielerinnen mit Garde-maß dabei. Sie spielten eine defensive 6:0-Abwehr. Im Angriff passten sie sich lange den Ball jenseits der 9-Meter-Linie zu und versuchten, ihre lange Kreisläuferin ins Spiel zu bringen. Das klappte überhaupt nicht, denn unser wJB war in der Abwehr hell wach. Delmenhorst Tore fielen deshalb zum großen Teil über die Außenpositionen. Angesichts der kör-

perlichen Verhältnisse nutzte unsere Mannschaft ihre Chancen vor allem durch schnelle Gegenstöße und ging so auch mit 5:3 in Führung. Es wechselten Phasen mit recht langweiligem Hin-und-Hergepasse (die Schiedsrichter zeigten mehrmals Zeitspiel an) und ansehnlichem, druckvollem Spiel. Mitte der 1. Halbzeit kam Delmenhorst durch einige sehr präzise Würfe zum Torerfolg. Bei unseren Spielerinnen stieg die Nervosität. Ballverluste durch technische Fehler, unplatzierte Würfe und Würfe aus nicht aussichtsreicher Position waren die Folge. Die Gäste verkürzten auf

8:7. Hektik drohte. Aber mit 2 Toren in Folge wurde der 10:7 Pausenstand hergestellt.

Unsere wJB kam mit der richtigen Einstellung aus der Kabine: 3 Treffer in 90 Sekunden. Die Mannschaft favorisierte weiterhin das schnelle Spiel. Delmenhorst versuchte es über außen, aber unsere B-Jugend behauptete eine 5-6-Tore Führung. Dann hatte sie allerdings Pech mit ihren Würfeln, Delmenhorst witterte Morgenluft. Als auch noch eine Zeitstrafe und ein Strafwurf dazu kamen, verkürzten die Gegner auf 19:16. Aber trotz doppelter Unterzahl blieb es bei diesem Ergebnis.

## Vollkommen ungleiche Kräfteverhältnisse

**mJE 1 : Harsefeld 29:5**  
Mit einem lautstarken Auftaktkreislauf vor Spielbeginn schien unsere E1 die Harsefelder einschüchtern zu wollen. Mit Erfolg? Anpiff - langer Pass nach vorn - Tor. Da waren gerade einmal 6 Sekunden gespielt. Die Gäste hatte große Probleme, dem BüDro-Angriffsdruck stand zu halten. Nach 3 Minu-

ten stand es 6:1. Die E1 zeigte sehr viel Spielverständnis, sodass manchmal die technischen Fertigkeiten der begrenzende Faktor waren. Harsefeld war vollkommen überfordert. Ihre Abwehr konnte unsere Jungs nicht bremsen und im Angriff hatten sie nicht die Mittel, die BüDro-Deckung zu knacken. So werfen wir mal einen Blick

jenseits des Feldes. Auf der Tribüne gab es eine 3-Generationen-Familien-Veranstaltung. Moritz Reusser spielte auf dem Feld. Bruder Max unterstützte ihn zusammen mit Mutter Claudia, Großmutter Elisabeth und Großtante Gerda Krüger von den Zuschauerrängen aus. Wir sind eine große BüDro-Familie.

## Dienste

### Sonntag, 08.05.2011 Sporthalle Drochtersen

Tagesdienst: S. Wolter, S. Kühlecke; Grill: D. v. Reith

11:30	wJC : Grasberg	neutral
13:15	2. Damen : Sittensen	neutral
15:00	3. Damen : Harsefeld	neutral
17:00	1. Herren : Oldenburg	neutral

Wicht/Funck (1. Herren)  
Baumgarten/v.Borstel (3. Herren)  
Pott/Walkhofer

### Samstag, 14.05.2011 Sporthalle Drochtersen

Tagesdienst: S. Wolter, A. v. Holt

16:00	2. Herren : Beckdorf	neutral
18:00	1. Damen : Wagenfeld	neutral

N. Pott  
N. Pott/ v. Holten

## Spielergebnisse

### Herren

Gruppenbüren : 1. Herren 23:19  
2. Herren : Stade 1 33:27

### Damen

2. Damen : Sittensen 1 22:26  
2. Damen : Stade 3 18:22  
Harsefeld 1 : 3. Damen 25:12

### Jugend OL u. LL

Bremervörde : mJB LL 29:26  
mJC OL : Achim/Baden 31:26  
Hastedt : mJC OL 22:18  
wJB OL : Delmenhorst 20:16  
wJC OL : Schwanewede 19:16  
wJC OL : Hastedt 19:26

### männl. Jugend

Dollern : mJB 2 27:23  
mJD 1 : mJD 2 32:1  
mJD 1 : Fredenbeck 17:12  
Harsefeld : mJD 2 25:12  
Zeven : mJE 1 23:21  
mJE 1 : Harsefeld 29:5  
Beckdorf : mJE 1 17:37  
Wisch : mJE 2 20:10

### weibl. Jugend

Gnarrenburg : wJC 2 26:9  
Wisch : wJD 1 14:18  
wJD 2 : wJD 1 16:21  
wJE 1 : Fredenbeck 8:18  
Dollern : wJE 2 10:3  
wJE 2 : wJE 1 2:9

## Auswärtsspiele

### Samstag, 07.05.2011

15:15 Himmelpforten : wJC 2

### Sonntag, 08.05.2011

10:15 Beckdorf : mJE 1  
11:00 Stade : wJD 1  
17:00 Lehe : 1. Damen

### Dienstag, 10.05.2011

20:30 Schwanewede : 1. Damen

### Samstag, 14.05.2011

15:45 Fredenbeck : mJE 1  
18:30 Damme : 1. Herren

### Sonntag, 15.05.2011

10:50 Oberliga-Qualifikationsturnier mJA in Langwedel  
11:40 Oberliga-Qualifikationsturnier wJA in Delmenhorst  
13:00 Landesligaqualifikation wJC gegen Intschede

### Freitag, 20.05.2011

19:00 Landesligaqualifikation wJC gegen Werder Bremen

## Das Handball Blatt erscheint am

11.06.2011 02.07.2011



# Auch eine Art „Equipe tricolore“

## Erfolgreiches Jugend-Projekt zwischen Bützfleth, Drochtersen und Himmelpforten

In der Tabelle der männlichen B-Jugend gibt es ein Team mit dem ausgefallenen Namen „Ausw-Mannschaft Bü/Dro/Himm“. Dahinter verbirgt sich ein Projekt, das aus der Not geboren wurde und doch sehr erfolgreich verlief.

Die HSG BüDro hatte zu Saisonbeginn eine Landesliga-Mannschaft mit einem Kader, der zu groß war für eine Mannschaft, aber auch zu klein für ein zweites Team auf Kreisebene. In Himmelpforten reichte es nicht einmal für eine einzige Mannschaft. Die Verantwortlichen der HSG BüDro und des MTV Himmelpforten waren sich relativ schnell über eine mögliche Zusammenarbeit einig, aber es mussten noch Spieler, Eltern, Verbandsfunktionäre und die anderen Vereine der Staffel überzeugt werden. Auch das ist gelungen und ein einmaliges Kooperations-Projekt wurde auf den Weg gebracht.

Das Training fand in allen drei Orten statt, in Bützfleth zusammen mit der Landesliga-Mannschaft. Auch die Heimspiele wurden in Bützfleth, Drochtersen und Himmelpforten ausgetragen. Erstaunlich schnell sind die Jungs zu einem Team zusammengewachsen. Nach ihrem letzten Saisonspiel waren sich alle einig: „Alle Spieler haben von der Zusammenarbeit profitiert. Der Aufwand, den die Vereine geleistet haben, hat sich gelohnt.“



**Wir möchten, dass Kinder und Jugendliche bei uns entsprechend ihrem Talent und ihrer Neigung Handball spielen können - sei es „just for fun“ oder mit Leistungsaspekten. Da muss man manchmal über den Tellerrand eines engen Vereinshorizonts hinausdenken. Die „Auswahlmannschaft Bü/Dro/Himm“ zeigt, dass mit gutem Willen viel möglich ist.**

## Zum letzten Mal mJB2

**Dollern : mJB 2 27:23**

Trainer Björn Schmitz konnte in diesem letzten Spiel seiner B2 nur auf einen sehr dünnen Kader zurückgreifen. Zu Beginn saß nur ein Feldspieler auf der Auswechselbank. Nach 6 Minuten bekam er Verstärkung durch einen zweiten Mann. Die mJB 2 hatte bis zu diesem Zeitpunkt einen Rückstand zu einem 4:4 wett gemacht. Dollern hatte einen groß gewachsenen Torwart im Gehäuse und unsere Spieler achteten beim Wurf zu wenig auf seine Aktionen. Sie vergaben auf diese Art etliche Chancen. Trotzdem blieb es bis zum 7:7 ein ausgeglichenes Spiel. Dem Gästetrainer schien das nicht zu reichen. Er nahm eine Auszeit und Dollern gelang danach durch gutes Angriffsspiel die Führung. Bei unseren Jungs führten leichte Fehler zum Misserfolg. So konnte z. B. ein langer Torwarpass in Folge eines Fangfehlers nicht verwertet werden und bei einem leicht verzogenen Wurf fand der Ball nicht den Weg in die lange Ecke. Dollern baute seine Führung auf 12:8 aus. Unsere B2 reagierte im Angriff nervös. Lattentreffer, beim Torwurf auf den Kreis treten, technische Fehler - eine Aufholjagd konnte man so nicht erfolgreich in die Wege leiten. Der 4-Tore-Rückstand hatte bis zur Pause Bestand (15:11).

Beide Mannschaften starteten mit einer konzentrierten Abwehrarbeit in den 2. Durchgang. Unsere B2 hatte erhebliche Probleme, die defensive Dollerner Deckung zu überwinden. Die Hausherrn waren auch weiterhin glücklicher im Abschluss und vergrößerten den Vorsprung auf 7 Treffer. Das schien unser Mannschaft allerdings nicht zu demotivieren, sondern im Gegenteil, eher aufzubauen. Es wurden wieder erfolversprechendere Torsituationen herausgespielt. Vorne klappte es also besser, aber hinten war weiterhin der Wurm drin. Die 4:2-Abwehr, die gegen Zeven gut geklappt hatte, stand an diesem Tag auf tönernen Füßen und Dollern hatte noch immer die Glücksfée im Kader. Aber unsere B2 kämpfte sich allmählich an den Gegner heran. Nun reagierte Dollern kopflos und geriet in doppelte Unterzahl. Das schien unsere Jungs zunächst eher zu hemmen (Tor kassiert), aber dann reagierte man mit tempo-reichen Angriffsspiel und kam auf 23:20 heran. Allerdings lief unserem Team die Zeit davon. Dollerns Torwart sicherte seiner Mannschaft in einer spannenden Endphase den Sieg.

Es spielten: Pascal Spigekos (Tor), Claas Pahl (1), Max Pahl (4), Janes v. Holten (7), Till Horstmeyer, Ole Sorgenfrei (4), Peter Bächler (1), Kevin Wassermann (6), Timo Rathjens

## Saisonrückblick

Die Saison für unsere B2, die Auswahlmannschaft BüDro-Himm begann verspätet am 7. November 2010. Zu diesem Zeitpunkt hatten die anderen Teams der Staffel schon bis zu 4 Spiele absolviert. Die B2-Premiere fand in Fredenbeck statt und endete mit einem überzeugenden 22:34. Die ersten 8 Punktspiele gewann die Mannschaft recht hoch mit einer Tordifferenz von 90 Treffern, also durchschnittlich mit mehr als 10 Toren Vorsprung. Die Jungs spielten einen schnellen und guten Handball. Es wurden viele schöne Tore erzielt. Bis auf zwei Ausnahmen wurden in diesen 8 Begegnungen immer mehr als 32 Treffer pro Spiel erzielt. So etwas macht natürlich unglaublich viel Spaß und darüber wurde gerne mal vergessen, dass zum Handballspiel leider auch die Abwehrarbeit gehört. Und so gab es dann Anfang Februar in Zeven erstmals eins auf die Nase - die 32:22 Niederlage. Das hat die Mannschaft aber nicht aus der Bahn geworfen. Im Rückspiel in Himmelpforten revanchierte man sich mit einem 46:20. Zeven sagte daraufhin zwei Tage später die dritte Begegnung in Drochtersen ab, weil man „aus Krankheitsgründen keine Mannschaft zusammen bekommen würde“. Neben Zeven konnten auch Sittensen und Dollern unserer B2 die Punkte abnehmen. Trotzdem war es eine erfolgreiche Saison. Die Mannschaft wurde mit einem Tor Vorsprung und einer überzeugenden Tordifferenz Staffelsieger.

## Der Kader

Jannik Düe, Pascal Spigkos und Jannek Bahr im Tor  
Der Kern der Mannschaft im Feld waren: Till Horstmeyer, Timo Rathjens, Peter Bächler, Jan Ole Sorgenfrei, Kevin Wassermann, Max und Claas Pahl  
Aushilfen aus der ersten B-Jgd waren „Todde und Matten“  
Trainer: Björn Schmitz und Tim Kowallik

## Spiele der mJB 2

Fredenbeck 2 : mJB 2	22:34
Fredenbeck 2 : mJB 2	13:34
mJB 2 : Horneburg	32:26
mJB 2 : Fredenbeck 2	33:17
mJB 2 : Sittensen	28:24
Dollern: mJB 2	14:41
Horneburg : mJB 2	21:28
mJB 2 : Horneburg	34:27
Zeven: mJB 2	32:22
Sittensen : mJB 2	24:25
mJB 2 : Dollern	31:30
mJB 2 : Sittensen	22:26
mJB 2 : Zeven	46:20
mJB 2 : Zeven	0:0
Dollern : mJB 2	27:23

## Abschlusstabelle

1	Bü/Dro/Himm (ak)	24:6
2	VfL Sittensen a.K. (ak)	23:7
3	Dollerner SC a.K. (ak)	6:12
4	TuS Zeven	16:14
5	VfL Fredenbeck 2	4:22
6	VfL Horneburg	3:25

## Oberliga-Qualifikation der männlichen Jugend A

Es wurden insgesamt 21 Mannschaften gemeldet und lediglich 7 Oberligaplätze werden noch vergeben. Die Qualifikation wird in 3 Runden ausgetragen. Die 1. Runde findet am 15. Mai in 4 Gruppen statt. Unsere mJA

startet zusammen mit fünf anderen Teams in Gruppe 1 im Schulzentrum Langwedel. Die ersten drei Mannschaften dieser Gruppe schaffen den Sprung in die 2. Runde der Oberligaqualifikation.

### Mannschaften

(Runde 1 Gruppe 1)  
ATSV Habenhausen  
TSV Daverden  
HSG BüDro  
TB Elsfleth  
HSG Geestemünde

### Turnierplan

(15.05.2011.; Langwedel)  
10:50 mJA : Elsfleth  
12:30 Daverden : mJA  
14:10 Habenhausen : mJA  
15:50 mJA : Geestemünde

## Oberliga-Qualifikation der männlichen Jugend B

Für die Qualifikation zur mJB Oberliga wurden 13 Mannschaften gemeldet. 7 Oberliga-Plätze werden vergeben. Die Qualifikation wird in 3 Runden ausgetragen. Die 1. Runde wird in zwei Gruppen am 14. Mai ausgetragen. Unsere mJB star-

tet in der Gruppe 1 zusammen mit vier anderen Mannschaften. Das Qualifikationsturnier findet in Achim in der Sporthalle des Gymnasiums statt. Die ersten vier Mannschaften kommen in die 2. Runde der Qualifikation.

### Mannschaften

(Runde 1 Gruppe 1)  
TSV Daverden  
SG Achim/Baden  
HSG BüDro  
HSG Nordhorn  
TV Langen

### Turnierplan

(14.05.2011.; Achim)  
10:50 mJB : Nordhorn  
12:30 Achim/Baden : mJB  
14:10 Daverden : mJB  
15:50 mJB : Langen

## Oberliga-Qualifikation der weiblichen Jugend A

19 Mannschaften bewerben sich um 6 Oberligaplätze. Die Qualifikation umfasst insgesamt 3 Runden. Die 1. Qualifikationsrunde wird in 4 Gruppen ausgetragen. Unsere A-Jugend spielt in der

Gruppe 4 zusammen mit 4 anderen Teams. Das Qualifikationsturnier findet am 15. Mai in der „Sporthalle am Stadion“ in Delmenhorst statt. Die ersten vier Mannschaften ziehen in Runde 2 ein.

### Mannschaften

(Runde 1 Gruppe 4)  
MTV Aurich  
HSG Delmenhorst  
HSG Nordhorn  
HSG Barnstorf/Diepholz  
HSG BüDro

### Turnierplan

(15.05.2011.; Delmenhorst)  
11:40 wJA : Aurich  
13:20 Barnstorf / D. : wJA  
15:50 Nordhorn : wJA  
17:30 wJA : Delmenhorst

## Oberliga-Qualifikation der weiblichen Jugend B

Unsere weibliche Jugend B hat schon in der aktuellen Saison in der Oberliga gespielt. Sie belegte in der Abschlusstabelle den fünften Platz. Die „neue wJB“ hat damit das Recht, in

der Oberliga-Qualifikation für die kommende Saison erst in der Runde 2 einzusteigen. Dort sind dann noch 14 von insgesamt 18 Mannschaften im Rennen, 6 Oberligaplätze werden

vergeben. Unsere wJB startet in Gruppe 1 zusammen mit 3 anderen Mannschaften, die die Runde 1 durchlaufen mussten. Das Turnier findet am 21. Mai statt. Der Austragungsort steht

zur Zeit noch nicht fest. Der Gruppenerste kommt direkt in die Oberliga, die Zweit- und Drittplatzierten ziehen in die 3. Runde ein. Der letzte scheidet aus..

## Landesliga-Qualifikation der männlichen Jugend C

Unsere männliche Jugend C spielte in der aktuellen Saison in der Oberliga. Die Mann-

schaft erreichte Platz 2 und ist damit direkt für die Landesliga qualifiziert. In der Saison

2011/12 wird es in der C-Jugend keine Oberligen, sondern nur Landesligen geben. Der Ein-

zugsbereich der neuen Landesligen entspricht allerdings denen der alten Oberligen.

## Landesliga-Qualifikation der weiblichen Jugend C

14 Mannschaften haben sich zur Landesligaqualifikation gemeldet, um 7 freie Plätze auszuspielen. Es gibt 2 Qualifikationsrunden.

Der erste Durchgang wird in drei Gruppen ausgetragen. Unsere wJC startet in Gruppe 2

und absolviert vier Einzelspiele.

Mit Platz 1 und 2 ist jeweils die Landesligaqualifikation perfekt. Die Drittplatzierten spielen noch einmal gegeneinander um den letzten zu vergebenden Landesligaplatz.

### Mannschaften

(Runde 1 Gruppe 2)  
HV Grasberg 2010  
SV Werder Bremen  
TSV Intschede  
HSG BüDro  
TV Langen

### Spielplan

08.05. 11:30 wJC : Grasberg  
15.05. 13:00 Intschede : wJC  
20.05. 19:00 W.Bremen : wJC  
05.06. 14:00 wJC : Langen  
Das Heimspiel am 08.05. findet in Drochtersen statt, das vom 05.06. in Bützfleth

# Werner Schneider KG

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth

Tel. 04146/303 - Fax 04146/341

e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

## Gravieren - Lasern

Innovative Lösungen für Beschriftung und Markierung

# FLEISCHER-FACHGESCHÄFT



Gallant



- Kalte & warme Platten  
- Unsere Spezialität: **Party-Service**  
Spanferkel ab 6 Personen  
- Fleisch- & Wurstspezialitäten

Alfred Gallant  
Obstmarschenweg 316  
21683 Stade-Bützfleth  
Tel.: 0 41 46 / 54 79  
Mobil: 0171 / 40 82 936

# Die Freibadsaison in Bützfleth startet am 7. Mai



Noch wird im Bützflether Freibad fleißig gewerkelt. Mitglieder und Helfer des Trägervereins bereiten die Außenanlagen und die Umkleide- und Sanitärbereiche für die Freibadsaison vor - und das alles ehrenamtlich! Auch in der laufenden Saison wird unter anderem die Reinigung des Freibades, der Kassendienst und die Pflege der Außenanlagen von ehrenamtlichen Helfern durchgeführt. Schwimmspaß können die Besucher des Bützflether Freibades wieder ab dem 7. Mai erleben. Auf die kleinen Badegäste wartet ein mit einem großen Sonnensegel geschütztes Becken mit Regenbogenrutsche und Wasserschildkröte sowie

drumherum ein großer Spielplatz mit Sandkiste, Schaukel, Kletterwand und vielen anderen Spielgeräten. Die jugendlichen Badegäste können auswählen zwischen Sprungturm und Riesenkrake im Wasser sowie einem Beach- und Volleyballfeld und Tischtennisplatten im Außenbereich. Allen Besuchern steht eine gepflegte Liegewiese, eine Sonnenterrasse und ein Kiosk mit Sitzplätzen zur Verfügung. Urlaubsstimmung können die Besucher an jedem letzten Mittwoch im Monat von 19 bis 22 Uhr erleben. Für alle, die dem Alltag entfliehen wollen, gibt es den Bützflether Wohlfühlabend im Freibad - ohne

zusätzliches Eintrittsgeld. Bei stimmungsvoller Beleuchtung und sanfter musikalischer Untermalung sorgen wechselnde Angebote wie Pilates, Aquafitness und vieles mehr für Erholung vor der Haustür. (Bericht: Inke Helmick)

## Öffnungszeiten

montags-freitags 05:30-09:00  
14:00-19:00  
sa, so, feiertags 07:00-18:00  
Sonderzeiten  
Berufstätige mi 19:00-21:00  
Frauen freitags 19:00-20:00

## Eintritt

Erwachsene 3,50 Euro  
Kinder, Jugendl. 2,00 Euro

## Tennis-Schnuppertraining

11.05.2011  
18.05.2011  
25.05.2011

15:45 Uhr Kinder 5-7 Jahre  
16:30 Uhr Jungs 8-10 Jahre  
17:00 Uhr Jungs 12-15 Jahre  
17:15 Uhr Mädchen 8-10 Jahre  
18:00 Uhr Mädchen 11-15 J.  
18:45 Uhr Jungs 8-11 Jahre

Jugendl. ab 16 Jahre: 18 Uhr  
Erwachsene: 18 Uhr

## Tennis-Trainingscamp Mallorca 2011

Am Samstag, den 16. April machte sich morgens um 3:00 Uhr eine 49-köpfige Reisegruppe, bestehend aus Wippenkathener und Bützflether Tennisspielern sowie den Organisatoren der Tennisschule Aldag auf den Weg zum Hamburger Flughafen - Ziel der Unternehmung war ein schön gelegenes Hotel in der Bucht von Alcudia auf Mallorca.

Sehr schnell zeigte sich: das würde keine entspannende Wellness-Woche werden. Am Nachmittag stand schon das erste Lauftraining auf dem Programm und mit entsprechender Intensität ging es auch an den folgenden Tagen weiter. Morgens um 7:00 Uhr startete man mit einem Hallo-Wach-Lauf in den Tag. Nach dem Frühstück um 9:00 Uhr wurden die Kinder am Strand zur nächsten Laufeinheit erwartet, während die Erwachsenen zum Tennistraining auf die Anlage gingen.

Danach gabs den Schichtwechsel, d. h. Kinder auf die Anlage und Erwachsene an den Strand. Letztere genossen anschließend noch eine zweite Tennistrainingseinheit. Die Mittagspause hatten sich alle redlich verdient. Der Nachmittag stand zur freien Verfügung. Trotz der intensiven Vormittage standen Radtouren in die Umgebung hoch in Kurs. Viele Kinder und Jugendliche nutzten auch die Gelegenheit, zum weiteren Tennisspielen, denn die Anlage war nachmittags drei Stunden für sie reserviert. Zum Abschluss traf man sich oft am Strand. Einige nahmen ein Bad im Mittelmeer, andere zogen den beheizten Hotelpool vor. Auch einem kleinen Fußballspiel sind Tennisspieler nicht abgeneigt.

Körperliche Betätigung ist auch im alltäglichen Umfeld möglich. Die Gruppe hatte Apartments im 5. Stock des Hotels bezogen. Es wurde die Regel

ausgegeben: keiner benutzt den Fahrstuhl. 93 Stufen gehen nach einem anstrengenden Training unglaublich in die Beine.

Um das Zusammenleben von fast 50 Personen in Apartments im Griff zu behalten, ist ein gewisses Maß an Organisation nötig. Man merkte Hartmut Aldag sein erstes Leben bei der Bundeswehr an. Alle Teilnehmer haben nicht nur ihre Kondition verbessert. Auch der Letzte weiß am Ende der Fahrt, wie das mit dem Abwasch funktioniert und was man unter einem ordentlich aufgeräumten Zimmer versteht.

Einer der Höhepunkte war der Besuch der Tennisanlage der Weltranglisten-Nummer 1 Rafael Nadal in Manacor. Es ist schon ein besonderes Gefühl, auf dem Platz zu stehen, auf dem das Tennisidol während seiner Trainingseinheiten so manchen Schweißtropfen vergießt.

**Hartlef**  
GASTHOF · CATERING

**Großes Spargelbüffet**  
Pfingstsonntag

- 12. Juni 2011
- Umfangreiches Spargelbüffet
- ab 11 Uhr, 19,90 € je Person  
Kinder 1,50 € je Lebensjahr  
Wir bitten um Anmeldung

Moorchaussee 129  
21683 Stade-Bützflethermoor  
Telefon 0 41 46 / 2 35  
www.hartlefs-gasthof.de

**E neukauf**

**EDEKA**

**...einfach gut einkaufen**

**Bützfleth · Obstmarschenweg 297**

Öffnungszeiten: Mo - Fr 8:00 - 19:30 • Sa 7:30 - 18:00 • Tel.: 0 41 46 - 51 10



## Mitgliederversammlung des Fördervereins Freiwillige Feuerwehr Bützfleth e.V.

Ein erfolgreiches Geschäftsjahr für den Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Bützfleth konnte der 1. Vorsitzende Erwin Bube den Mitgliedern auf der alljährlichen Mitgliederversammlung präsentieren.

Fußball-Weltmeisterschaft und die Übergabe von zwei Mannschaftstransportfahrzeugen. Auch für das neue Geschäftsjahr stehen schon mehrere Projekte an, die der Förderverein unterstützen wird.



Die Mitgliederzahl hatte sich von 81 auf 94 erhöht. Das 100. fördernde Mitglied soll mit einem Präsent geehrt werden. Auch die Aktion „Jedes neue fördernde Mitglied erhält einen Rauchmelder“, bleibt weiter bestehen.

Der Verein hatte sich im abgelaufenen Jahr etlichen Veranstaltungen organisiert. In guter Erinnerung sind die Public Viewing Übertragung der

Zum Abschluss der Versammlung erfolgte die Übergabe der Notrufkoffer und des Rauchhauses. Die Feuerwehr Bützfleth benötigt diese zur Brandschutzerziehung im Kindergarten und in der Schule. DOW Chemical hatte dieses Projekt mit ihrem lokalen Förderprogramm 2010 unterstützt. Personelle Veränderungen bei den Vorstandswahlen gab es nicht.. (Bericht: E. Bube)

## Vorlese-Stunde

Wer am Dienstag, den 12. April morgens um halb neun in die Bützflether Grundschule kam, fragte sich, ob denn vielleicht wieder der alte Wandertag eingeführt worden sei. Das Sekretariat verwaist, das Lehrerzimmer leer, in der ganzen Schule eine gespenstische Stille. Nur ab und zu hörte man eine Tür klappen und für kurze Zeit Schritte auf dem Flur. Öffnete man allerdings eine Tür, boten sich ganz ungewohnte Anblicke. In alle Räumen hatten sich kleine Schülergruppen zurückgezogen. Manchmal gab es stimmungsvollen Raumschmuck mit Blumen, Kerzenschein und Schalen mit Keksen. In jeder Gruppe saß auch eine erwachsene Person. Es waren nicht nur Lehrer sondern auch die Mitarbeiter der Schule, der ehemalige Rektor und Eltern. Sie hatten Bücher in der Hand und lasen vor.

Das ganze Projekt war von langer Hand durch die Lehrerin Frau Warnecke vorbereitet worden. es liegt ihr am Her-

zen, Kinder für das Lesen zu begeistern. Sie wählte 23 verschiedene Bücher aus - klassische Kinderliteratur, angesagte Neuerscheinungen, Detektivgeschichten, Sachbücher, Historisches oder Geschichten aus fernen Ländern. Zu jedem Buch gab es einen Vorleser und alle Grundschulkinder durften wählen, was sie gerne am Dienstag, den 12. April in der 2. Stunde vorgelesen bekommen würden. Und deshalb war es an diesem Tag so still in der Schule. Die Lehrküche wurde zur Kuschecke und das Rektorzimmer verlor seinen Schrecken. Die Kinder „tauchten“ in die Geschichten ein. In vielen Gruppen ging es von sprachlosem Zuhören erst allmählich über zu vorsichtigen Fragen, dann erklären und manchmal auch „die Geschichte weiter spinnen“. Um 9:15 Uhr verflüchtigte sich der Geschichtenzauber allmählich. Getrappel auf den Gängen und Kinderrufe - der normale Alltag hielt wieder Einzug in die Grundschule.

## Boßelturnier der Jugendfeuerwehren

Zum 20. Mal war die Jugendfeuerwehr Bützfleth Ausrichter eines Boßelturniers der Jugendfeuerwehren. 31 Mannschaften aus dem Landkreis Stade nahmen daran teil.

Es ist schon bei den Jugendfeuerwehren im Landkreis Stade zur Tradition geworden, dass einmal im Jahr die Jugendfeuerwehr Bützfleth ihr großes Boßelturnier veranstaltet. Wie auch schon in den Vorjahren war der Spaß am Boßeln bei den Jugendlichen ungebrochen und so mancher kleiner Knirps zeigte den Größeren, was ein guter Wurf ist. Zwischendurch hatte man die Möglichkeit, seinen Durst und Hunger zu stillen. Bei strahlendem Sonnenschein und frühlingshaften Temperaturen schmeckte die Cola dann noch mal so gut. Für

den reibungslosen Ablauf und für Verpflegung sorgten nicht nur die Betreuer der Bützflether Jugendfeuerwehr, sondern auch eine ganze Anzahl Kameraden aus der aktiven Wehr.

Geboßelt wurde auf der Deichverteidigungsstraße vom Industrieanleger in Richtung Abbenflether Sperrwerk. Zur Siegerehrung ging es dann zum Gerätehaus Bützfleth. Hier begrüßte Kreisjugendwart Jürgen Froböse die über 300 Jugendlichen und ihre Betreuer. Er dankte der Jugendfeuerwehr Bützfleth für die Ausrichtung und gute Organisation. Gemeinsam mit dem Stadtjugendwart Holger Kopf und Bützfleths stellv. Ortsbrandmeister Maik Bube überreichte er die Pokale an die Mannschaften. (Bericht: E. Bube)

 **PHYSIOTHERAPIE**  
**Karsten Meyhöfer**

Physiotherapeut - Krankengymnast  
**Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth**  
**Telefon 04146 - 928770**  
[www.physiotherapie-stade.de](http://www.physiotherapie-stade.de)

**Krankengymnastik**  
**Hausbesuche**  
**Fango & Massage**

Meisterbetrieb  Gartenbau  
**Kreativ** **Mirowsky**  
drinnen und draussen  
21683 Stade-Bützfleth  
Tel. (0 41 46) 2 07 - Fax 2 37

## Bütfleth blüht auf

### 2. Vorgarten-Wettbewerb in Bütfleth

Nach dem guten Erfolg des Vorgarten-Wettbewerbs im Bütflether Jubiläumsjahr 2010 hat sich der Gewerbeverein attraktives Bütfleth dazu entschlossen, aus diesem Wettbewerb eine Dauerveranstaltung zu machen, solange das Interesse bei den Bürgern anhält.

Ziel ist es, dass die Bürgerinnen und Bürger der Ortschaft ihre ( einsehbaren ) Vorgärten zu einer „Augenweide“ machen und damit das Gesamtbild verschönern und freundlicher gestalten.

Der Wettbewerb „Wer hat den schönsten Vorgarten 2011“ startet Anfang Mai und wird bis Ende August 2011 andauern. In den nächsten Tagen wird mit Plakaten auf die Ausgabestellen der Teilnahmebogen hingewiesen. Diese liegen dann in ausgesuchten Geschäften bzw. Gewerbebetrieben und auch bei der Ortschaftsverwaltung aus.

Nach Eingang der Anmeldung beim Gewerbeverein wird ein Mitglied der Bewertungsjury ein erstes Foto von dem entsprechenden Garten machen. Dieses Foto und möglicherweise auch noch Momentaufnahmen zwischendurch werden dann im Vergleich mit dem Bild des Garten im August zu einem Resultat und möglicherweise zum Gewinn des Wettbewerbs führen.

Denn es werden – wie im Vorjahr – wieder mehrere Geld- und Sachpreise für die schönsten Vorgärten in Bütfleth, Borstel und Abbenfleth ausgeteilt – Einzelheiten werden auf den Plakaten zu lesen sein.

Das attraktive Bütfleth freut sich auf eine rege Beteiligung der Bütflether Bürgerinnen und Bürger !

Wer sich schon jetzt vormerken lassen möchte, kann es telefonisch machen, bei Peter W. Schneidereit 04146 5252

## 9550 Euro für Vereine

Sechs Zuschussanträge behandelte der Ortsrat in seiner Sitzung vom 4. Mai.

Der Sozialverband Deutschland wird mit 300 Euro für seine Seniorenbetreuung und soziale Arbeit erhalten.

Die Grundschule hatte 2008 zusammen mit dem Familienzirkus Rasch eine einwöchige Projektwoche durchgeführt. Für die Kinder war das ein ganz außergewöhnliches Erlebnis. Man möchte im nächsten Schuljahr dieses Projekt wiederholen. Die Kosten werden sich auf etwa 5000 Euro belaufen, das wären inklusive zusätzlichen Unterrichtsmaterials etwa 27 Euro pro Kind. Die Schulleitung versucht, möglichst viele Unterstützer für das Projekt zu gewinnen, um den Schülerkostenanteil bei 5 Euro pro Kind zu halten. Gegenüber der Ortschaft zeigte man sich sehr zurückhaltend und beantragte einen Zuschuss von 250 Euro. Das wurde ohne umgehend bewilligt.

Der Schützenverein will kräftig in die Erneuerung seiner Schießsportgeräte und in die Ausstattung investieren. Rund

7000 Euro würde das kosten. Weil der Schützenverein nur selten Zuschussanträge stellt, genehmigte der Ortsrat 2000 Euro.

Der TuSV trägt einen Großteil der Jugendarbeit im Ort. Weil diese sehr gute Früchte trägt, konnte man im vergangenen Jahr auf die Dienste eines Streetworkers verzichten. Von den Auswirkungen der Kürzungen im Rahmen der Haushaltssanierung war der Verein in den vergangenen Jahren besonders stark betroffen. Die Ortschaft wird den Verein mit 5000 Euro unterstützen.

Auch der Trägerverein Freibad bat um Unterstützung. Der Pilz, einst das Wahrzeichen des Bades, war in einer Blitzaktion vor einigen Jahren von der Bädergesellschaft demontiert worden. Er wurde eingelagert und soll nun wieder installiert werden, natürlich entsprechend den geltenden Bestimmungen. Auch in neue Technik in der Heizungsanlage ist investiert worden 2000 Euro ist es dem Ortsrat wert, dass das Freibad seine Wahrzeichen und zusätzliche Attraktivität erhält.

## Straßenreparaturen

Über vier Straßenreparaturmaßnahmen diskutierte der Ortsrat in seiner letzten Sitzung.

Das Teilstück des Tannenwegs zwischen dem Birkenweg und dem Ulmenweg ist in einem schlechten Zustand. Das vorhandene Pflaster der Fahrbahn ist an vielen Stellen versackt und bei Regen kommt es zu Pfützenbildung. Auch die angrenzenden Gassen sind an vielen Stellen versackt und das Oberflächenwasser kann nur schlecht oder gar nicht mehr abgeleitet werden. Der Pflasterbelag wird aufgenommen und höhengerecht wieder verlegt. Die Reparaturmaßnahme wird noch in diesem Jahr durchgeführt. Während der Bauarbeiten wird die Straße für kurze Zeit (ein paar Tage) voll gesperrt werden. Eine Umleitung des Verkehrs ist nicht möglich, sodass Anwohner des hinteren Teils des Tannenwegs ihre Grundstücke nicht mit dem Auto erreichen können. Sie werden rechtzeitig über die Sperrung informiert werden. Die Reparatur des Tannenwegs wird ca. 18.500 Euro kosten. Das Teilstück der Flethstraße zwischen Obstmarschenweg und Friedhof weist durch den strengen Winter und den häufigen Frost- und Tauwechsel viele Löcher in der Asphaltdecke auf. Wegen der Vielzahl der Löcher ist nur eine großflächige Reparatur sinnvoll. Die Stadt Stade wird die Asphaltierarbeiten, die im gesamten Stadtgebiet in Folge des strengen Winters

entstanden sind, ausschreiben. Auch die Flethstraßenreparatur wird Teil dieser Arbeiten sein. Die Kosten sind allerdings von der Ortschaft zu tragen. Sie werden voraussichtlich bei ca. 24.000 Euro liegen.

Auch in der Deichstraße sind nach dem letzten Winter etliche Schäden aufgetreten. Die eigentliche Ursache liegt allerdings darin, dass durch Schäden im Unterbau der Straße die Tragfähigkeit beeinträchtigt wurde. Eine Reparatur durch Aufbringen einer neuen, dünnen Asphaltdecke würde etwa 30.000 Euro kosten und ungefähr 5-7 Jahre halten. Eine grundlegende Sanierung mit einer Erneuerung des gesamten Straßenaufbaus käme auf ungefähr 500.000 Euro. Weil die Deichstraße noch in einem relativ guten Zustand ist, wurde eine Beschlussfassung verschoben.

Ähnlich sind auch die Verhältnisse am Kreueler Weg in seinem innerörtlichen Teil. Das Aufbringen einer neuen Asphaltdecke schlug mit 7.000 Euro zu Buche, eine grundlegende Sanierung würde ca. 100.000 Euro kosten. Weil an einigen Stellen die Kanaldäcke aus der Straße herausragen, wurde überlegt, ob der Abwasserzweckverband an einem Teil der Kosten beteiligt werden kann. Der AZW würde bei einer Versackung der Kanalschächte die Reparaturen zahlen, hier sei aber die Straße abgesackt. Eine Entscheidung wurde vertagt.

## Ortskernsanierung

Der Fachbereichsleiter für Bauen und Stadtentwicklung der Stadt Stade, Nils Jacobs, gab auf der Ortsratssitzung einen kurzen Sachstandsbericht zum Thema Ortskernsanierung.

Die drei Projekte Vorplatz der Schule, Einmündungsbereich Deichstraße/Obstmarschenweg und die große Ampelkreuzung im Ortszentrum stehen die Zentrum der Überlegungen. Herr Jacobs sprach sich dafür aus, möglichst schnell Strukturen zu entwickeln, um Anregungen schneller und effektiver weitergeben und verarbeiten zu können,

die Arbeit transparenter zu machen und die Richtung festzulegen, in die die Sanierungsmaßnahmen gehen sollen. „Ein enger Dialog tut not.“ Die Bütflether haben vor allem auf den Workshops viel Interesse gezeigt, es müssen aber auch Planungsfortschritte sichtbar werden. Die Ortsratsmitglieder signalisierten Unzufriedenheit mit dem Tempo, in dem der Sanierungsträger die Angelegenheit vorantreibt. Ortsbürgermeister Sönke Hartlef: „Wir müssen Schwung in die Sache bringen!“



**e-on** Kernkraft

**Angebot zum Dialog**

Lernen Sie den Rückbau des Kernkraftwerks Stade kennen!  
Wir laden Sie ein und freuen uns auf das Gespräch.

T 04141 77 2391    [www.eon-kernkraft.com](http://www.eon-kernkraft.com)

**MÖBELHAUS MEYER**

Tischlerei • Möbelhandel • Bestattungen

**Ihre Wünsche...**

**... entscheiden!**

Inh.: Grotel und Peter Frank  
Obstmarschenweg 263  
21683 Stade-Bützfleth  
Telefon: 04146/209  
[www.moebelhausmeyer.de](http://www.moebelhausmeyer.de)



**Immer ein Volltreffer**

Wir erfüllen Ihre Wohnwünsche.  
Mit über 2.500 Wohnungen sind wir in Stade der größte Anbieter.

**Unser Wohnungsangebot:**  
1- bis 4-Zimmer-Wohnungen,  
Reihenhäuser und Senioren-  
wohnungen in zentraler oder  
stadtnaher Lage.

Unser Team ist für Sie da!

[www.wohnstaette.de](http://www.wohnstaette.de)

Teichstr. 51, 21680 Stade  
Postf. 2228, 21662 Stade  
Tel. 04141 6075-0, Fax -12  
E-Mail: [info@wohnstaette.de](mailto:info@wohnstaette.de)

**WOHNSTÄTTE STADE EG**  
*Wir sind für alle da*



40-0026

**ERFAHRUNG**

**AOS in Stade –  
Drei Jahrzehnte  
Produktion und  
Entwicklung.**

**AOS**  
aluminiumoxid

Aluminium Oxid  
Stade GmbH  
Postfach 2269  
21662 Stade

[www.aos-stade.de](http://www.aos-stade.de)

Stark für Stade







Ihr Teamsportausrüster  
mit fairen Preisen

**INTERSPORT**  
*Rolf*

Hökerstraße 42 · 21682 Stade  
Telefon 0 41 41 / 4 44 43  
www.intersport-rolff.de

**Raiffeisen-Markt**  
STADER SAATZUCHT eG

*Wir lieben Nähe!*

Start in den Frühling:

Sämereien ab **0,29**

Blumenzwiebeln ab **1,35**

Bützfleth · Alte Chaussee 127 · Tel. 04146 462  
www.stader-saatzucht.de · E-Mail: info@stader-saatzucht.de

Individuelle **LL** geplant

Ihr Anspruch reizt uns!

Sprechen Sie mit uns über Ihre Ideen  
für individuelle Fenster und Türen!  
Rufen Sie uns gleich an:  
Tel. 04141 526-0

[lindemann-stade.de](http://lindemann-stade.de)

Gewerbebau

Hallenbau

Kommunaler Bau

Metallbau

Fensterbaufachbetrieb

Einfamilienhausbau



Bauunternehmen  
Schlüsselfertigbau  
Fensterbau  
Metallbau

**LINDEMANN**

Zertifiziert nach  
DIN EN ISO  
9001:2000  
Qualitätsmanagement

**SCHÜCO**

Klarenstrecker Damm 23 · 21684 Stade  
Ausstellung & Beratung: 04141 526-0

Sparkassen-Finanzgruppe

DYNAMIK TRIFFT ELEGANZ.  
DER NEUE WILZZER 3000



Lässt Wünsche schneller wahr werden: der  
Sparkassen-Privatkredit.

Günstige Zinsen. Flexible Laufzeiten. Faire Beratung.

**S** Sparkasse  
Stade-Altes Land

Machen Sie Ihren Wunsch zur Wirklichkeit. Der Sparkassen-Privatkredit ist die clevere Finanzierung für Autos, Möbel, Reisen und vieles mehr. Mit günstigen Zinsen, kleinen Raten und einer schnellen Bearbeitung gehen Ihre Träume leichter in Erfüllung. Infos in Ihrer Geschäftsstelle und unter [www.sparkasse-stade-altes-land.de](http://www.sparkasse-stade-altes-land.de). **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**